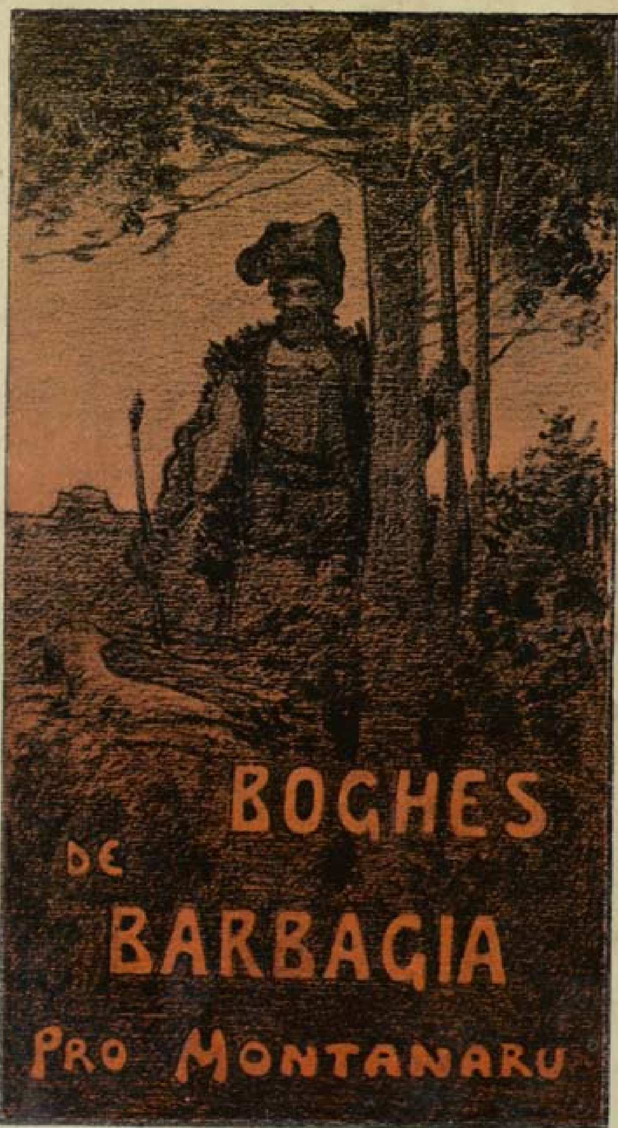


Cagliari, 1904 - Tip. Editrice Ditta G. Dessì

BOGHES

DE

BARBAGIA

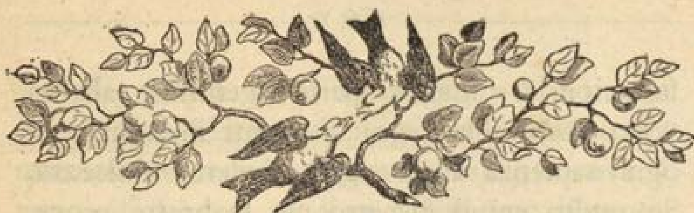
PRO

MONTANARU





Tip. Ditta G. DESSÌ
Cagliari 1904



PREFAZIONE

Non di rado, al buon tempo della mia « piccola rivista » capitavano in redazione autori di poesia dialettale, e, per la posta, zibaldoni e cartellone gonfii di sospiri a *Clori* ed a *Venus hermosa* e di invettive alla vita, espresse nel più dolce e perfetto parlar logudorese; roba e robaccia tutta, o quasi tutta, di cantastorie volgari, di poetastri malandati; roba insomma da cestinarsi con coscienza serena.

Pure, fra tanto segno di miseria intellettuale indigena venivano talvolta, delicatamente profumate di sana ingenuità campestre, mani-

festazioni di ingegni aperti e gentili e tal'altra volta non dubbi segni di menti illuminate da ogni sapienza e da ogni moderna dolcezza. Se molto era il dispetto per le brutte prove, ampio e intenso era il conforto che davano a noi tutti della redazione certe poesie spesso firmate con misteriose sigle o con strani pseudonimi ed anagrammi, apportatrici discrete di prezioso dono alla compagine del giornaletto.

E cosi, da Tula, un tale che si firmava « un carabiniere » mensilmente donava alla « piccola rivista » certe tenui poesie dialettali che mentre avean tutta la bellezza agreste ed affascinante della natura paesana, davano pure luccichii di sensi e passioni vibranti di modernità.

La curiosità si acuiva stranamente giacchè parea impossibile che da quel paesucolo dimenticato d'anime povere e più che tutto da un « carabiniere » potessero sorgere manifestazioni così alte e serene di coscienza ansiosa di sapere e imbevuta tutta di intellettuale vitalità moderna. Diamine! il poeta favellava con Tolstoi, accennava a Dostojewscki, d'annunzieggiava elegantemente e circondava Carducci, Pascoli, Marradi, Ibsen della sua ammirazione un po' ingenua ma profonda e sentita.

Era proprio un « carabiniere » che tra un rapporto di contravvenzione, un fortunato arresto od una ronda nojosa e sterile, trovava il tempo di leggere, studiare e discutere di teorie e postulati moderni. di arte e letteratura.

Era un bravo giovanotto, poco più che ventenne, venuto su da gente indotta in un paese delizioso e suggestionante, accovacciato in un'ampia forra verde e bellissima dei solenni e selvaggi contrafforti del Gennargentu; giovanotto che io, qualche anno dopo, in una deliziosa ascensione al colosso dei nostri monti (chiamiamolo pure così) ebbi compagno fra amici lieti di salute e di fisica bellezza. Egli prima che io lo riconoscessi volle col consenso degli amici, mandare un canto augurale all'ospite costante innamorato della sua terra. Fu allora che io lo conobbi, o meglio lo riconobbi. Siete dunque voi il tal dei tali? il « carabiniere » di Tula? Sissignore, mi rispose egli. E... cantate ancora? Sempre. Ecco: ho qui un inno a Leone Tolstoi. Caspita! e mi parlò di Tolstoi, della letteratura russa, del vegeterianesimo, di uno degli ultimi lavori del Gorki. Io cascavo dalle nuvole, e i miei compagni ne precipitavano addirittura. Lassù, fra gente dal

corpetto rosso e ignara d'ogni cosa, il ragionar d'arte con l'entusiasmo che veniva anche dagli incanti della terra e del cielo, dovette parere roba da pazzi.

Ma forte nell'animo mio era la letizia di quei ragionari: e sentivo con la dolcezza della terra e con la serenità del cielo dolce e rutilante la mente sotto l'impressione dell'intellettualità sapiente di quel figlio della Barbagia.

Poco dopo lo ritrovai a Cagliari e qui sorse il proposito di raccogliere le migliori poesie dettate dal mio amico e farne un volume. Il passo per chi stampa e s'affida al pubblico non è dei più facili; troppe altre cose incombono su questa vita affannosa che par agogni alla fine, tanta è la fretta che l'agita e la commove. Pure non seppi dissuaderlo pensando che dopo tanto sospirar di trovadori e traboccar delle tazze dei nostri poeti dialettali di idromele amoroso tra il rancido ed il putrido, un po' di roba che manifestasse nervi e sangue vivo e fluente sarebbe valsa e far rinsavire i perdigiorni miagolanti, affievoliti nella contemplazione soverchia d'una sagoma di donna formosa e dai fianchi espansi, o nella manifestazione di un simbolismo burlone fatto

di virgulti e di sterpi, di ruminanti e di dei o semidei, roba che non commove più, neanche l'innamorata, o, dicendolo in lingua povera, roba che non cava un ragno da un buco.

Da tutto questo ciarpame il « carabiniere » s'è tenuto lontano ed ha voluto e saputo fare cosa sanamente nuova.

Il suo libro si intitola « Boghes de Barbagia » e dalla terra famosa trae vigoria all'intelletto e austerità e consistenza di forma, ed esprime in ingenui e geniali canti tutta la dolcezza e tutta la bellezza della patria sua.

Non so se questo tenue libretto andrà in mano a pochi o molti (non è sorte dell'arte vera il successo), ma quei pochi o molti che leggeranno, vedranno che il nuovo tallo gonfio di giovinezza e di bontà sorgente nei campi della nostra musa vernacola non è l'arbusto povero di linfe e di umori già rampollato fra l'ammirazione sciocca di un pubblico più sciocco, fatuo, inconcludente.

R. UGO



A TIE, BARBAGIA MIA!

A Ugo Ranieri in signu de affettu

Rustiga [1] e sacra patria, o Barbagia salude!
Ischidadi! no intendes sa tua gioventude?

Issa, de sos dolores tuos de longh' edade,
Est sa sudada e sana potente eredidade.

Comente dai campu aprigu [2] si pesant sos fiores,
Gai issa, dai sos tuos martirios e dolores,

A test'alta si pesat, comente santa isfida
A s' aera, a sos nuraghes gridende: vida! vida!

Non pius! bides, de sàmbene sun tintas sas pinnettas [3]
Pro vindittas crudeles; sas animas sun nettas,

Purificadas de odiu, bagnadas de piantu;
Ca in mesu a tantos odios, han supportadu tantu

Custos bezzos pastores cun s'oiu minettosu, [4]
Ma cun su coro semplice, amante e genesosu.

A nois de tantos seculos sa dolorosa incuria,
Connotos che assassinos, e prontos a s' ingiuria;

Nois senza coro bonu, senz'anima gentile,
Connoschinde pro Deus sa leppa e i su fusile,

Beffadu su fiammante isplèndidu costumene,
A nois s'infamia infine, infamia senza lumene. [5]

Bàstede, est troppu! bàstede, Barbagia, perdeu! [6]
Su forte alberu tou, si pesat virde e reu

Pro isfidare cust'unda de pudid'aba infesta. [7]
Barbagia mia ischidadi, cun armas ma onesta,

E a s'affarista istranzu non giames agiutoriu.
Ca caru pro tantos fattos est custu territoriu,

Bellu pro montes virdes pro mùrinos [8] nuraghes,
Pro baddes deliziosas, pro silenziosas paghes.

O fizos d'Ilios [9] bellos, mascos barbaraghinos,
Sos buscos nostros nieddos si c'andant che luminos!

E dogn'ilighe ruttu, feridu in fundu a morte
Est d'unu giaiu nostru s'ardente anima forte.

Non si distruat no gai, sa prima forza nosta!
Chi coronat sos montes chi mudat dogni costa.

Ca bastante est s'offesa, bastante su turmentu,
Sos sacrifizios nostros bettados a su entu,

Pro culpas d'odios maccos, pro esser divididos,
distruinde sos benes pro viver'in partidos.

Bastet su tontu andare, sa disgraziada isciala [10]
De custa povera terra! Su piccu e i sa pala

Sullevemus in altu comente una bandera,
E unidos cantende movamus in ischera

A temperare sas chelvas [11] nieddas de sos campos,
E sas alvadas mandent sos poderosos lampos.

E allegru, indovinende su beneditttu proe
De s'arzola lontana, barrùine [12] su oe

A su sole isplendente fra baddes e montagnas
Beneighinde cun undas de lughe sas campagnas.

Non pius vindittas duncas, ma boghes de amore;
Est finalmente tempus, chi subra su dolore

De tantu sambene inutile, crescat superbu e nettu
De sa cuncordia s'albure, chi giompat de s'affettu

Cudd'eccellente fruttu de unione segura,
Chi sullevat sa gente s'arrivat s'isventura.

Intantu, che armonia de tempus pius serenu,
In s'adde (13) intendo a mùinos (14) e a fischios su trenu

Furiosu currende, portende ziviltade,
A sos frades chi gridant: *giustizia e libertade!*



---

(1) *Rustiga*, corrisponde all'italiano *rustica*, ma qui è dettto per semplice patriarcale.

(2) *Aprigu*, aprico, campo soleggiato e fecondo.

(3) *Pinnettas*, piccole case che i pastori costruiscono nelle campagne.

(4) *Minettosu*, minaccioso, ma qui è detto per fiero, ardito.

(5) Si allude alle molte cose errate od esagerate che scrittori e giornalisti hanno detto sul conto della Sardegna.

(6) *Perdeu!* Perdio!, ma che in bocca ad un Sardo ha una espressione così grande di sdegno che non si può riprodurre.

(7) *Aba infesta*, acqua marcia.

(8) *Murinos*, bruni.

(9) *Fizos d'Ilios*, discendenti dei forti Iliesi che primi abitarono i nostri monti.

(10) *Isciala*, gozzoviglia.

(11) *Chelvas*, zolle.

(12) *Barrùinet*, muggisca.

(13) *Badde*, valle.

(14) *Muinu*, il rumore che produce il treno quando corre forte.

A unu piseddu

Biundu piseddu, gioga in cust' edade
Chi su coro no ischidi it' est pena,
E s' anima, chi de sonnos est piena,
Si dat in brazzu a sa felizzidade.

Ma custa die lùghida e serena
Passat lestra che nèula in s' istade,
E de s' addolorada umanidade
Des trazzare sa solita cadena.

Dês provare sos tristos disingannos
De sa vida, sa pena, su piantu.
De s' amigu des bider sos ingannos,

Disprezzadu ogn'amore su pius santu.
Però tue ca ses in sos frisc' annos,
Biundu piseddu, ninnad' in s' incantu.



A tie logu meu

Fiera e ruzza in mesu a sos castanzos
Seculares, ses posta, o bidda mia,
Attaccada a sos usos d'una ia, (1)
Generosa, ospitale a sos istranzos.

Sos fizos tuos pienos d'energia
Chircan' in dogni parte sos balanzos,
Cun cudddos cadditteddos fortes, lanzos,
Carrigos de diversa mercanzia. (2)

Passende gai vida trista e lanza
Girant s'isula nostra ventureris.
E cand' intran' in calchi bidd' istranza

Tottus esclamana: *Acò is castanzeris!*
E issos umiles narana: *Eh, castanza!*
E chie còmporat truddas e tazeris?

---

(1) *Usos d'una ia*, d'una volta.

(2) Tutti conoscono i caratteristici Desulesi che girano la Sardegna barattando le loro merci varie.

A Tempio

Dies dulches, passados in sa pura
Badde de su poeticu Limbara,
Bos suspiro, bos bramo, e in sa cara
Su piantu mi falat de tristura.

Pius de cudda bella gioventura
Non miro sa gentile forma rara
Ma trazzo, annoiadu, vid'amara
In custa idda affogada in sa calura. (1)

Non pius murmuros friscos de funtanas
Chi si gelan falende in su granitu,
Nè intendo pius de sas bagianas

Cuddu dulche faeddu isquisitu.
Ma m'insurdant sos cantos de sas ranas
E m'assaltat punghinde su muschitu. (2)

Dae Tula, 1899.

---

(1) *Calura*, caldo, ma qui sta per canicola.
(2) *Muschitu*, zanzara.

Sagrificada !

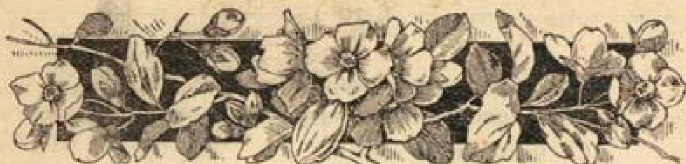
Càndida, maestosa, pro giurare
Passas intro su tempiu divinu.
Narrer su sì famosu a tugiu chinu
T' ido trista a sos pedes de s' altare.

E mentras chi ti fàghene festinu
E ti naran felizze singulare ;
Misteriosa, muda, id' ispuntare
Una lagrima in s' oju genuinu. (1)

Ite dolore ! deo su misteru
Cumprendo de sa lagrim' ispuntada,
Ca cussa no est signu ardente e veru

De una felizze anima adorada.
Cussa lagrima est signu de disperu ;
In s' altare ti ses sagrificada !

(1) *Genuinu*, puro.



A Gennargentu

Nativu monte, t'amo! Monumentu
De pedras colossales,
Drittu, potente, isfidas a su entu,
Non times sos istrales
Chi ti rigalat Giove fittianu. (1)
Cando cudda tempesta
Passat currinde, tue, altu Titanu, (2)
Tenes frima sa cresta.

Terribile e inchietu ses in s'ora
Ch'infuriat s'istrazia, (3)
Ma cando naschet serena s'aurora,
De limpida poesia
T'ammantas e ti mudas totu cantu,
Estidu dai s'oro
De s'isplendidu sole, e forte cantu
Ti cumponz'in su coro.

E sas forestas nieddas, testimonzas
De tantas cosas fuidas,
De tantos dolores nostros, de ilgonzas

Non bene seppellidas,
Ti circundan fieras, suspirende,
Ca intro de su canale
In bassu in bassu, intendene addobende
Sa maladitta istrale. (4)

Oh, de sos giajos mios poderosas
Umbras sempre chircadas,
De sos tazzos belantes, amorosas
Cortes ameriâdas, (5)
Pro iscumparre sezis! Susu intantu
Tue mudu cuntèmpras,
E a su nostru dolore a su piantu
Sas roccas tuas tèmpras.

Pensas forzis in totu su ch'has bidu
In sos seculos mannos?
Pensas cand' has intesu cuddu gridu
De: *morte a sos tirannos!*
Chi Re barbaru Amsicora (6) ha bettadu
Comente unu leone,
Candu vicinu a Cornus isvenadu
Molzesit che Catone.

Cando idias passare s'alta gloria
De sa forte eroina, (7)
Chi curriat cun cantos de vittoria
De marina in marina.
Issa, pura, est passada in sos misteros
De cudd'eternidade,

E sos bezzos raccuntan' in sos seros
Sa sua magestade.

Bid' has sa Franzes'Abile, prufunda
Dar' innoghe mirada, (8)
Ma bilgonzosa, rutta ch' est in s' unda,
Debile e isdalada.
Forzis tue has rìsidu a fùria
De sa patria virtude,
Ca nemiga, odiosa est de ingiuria
Sa sarda gioventude.

Cummòvidu ti ses a tantas vistas
Caru monte natiu?
Ma che!... tue non sentis, e frim' istas,
Non curende su riu
Chi ti passa in pedes furiosu.
Tue sempere gai
Miras sos annos, nende orgolliosu:
Deo non movo mai!

---

(1) *Fittianu*, còn frequenza.
(2) *Titano*, gigante poderoso.
(3) *Strazia*, tormenta.
(4) Si allude alla distrùzione delle nostre grandi foreste.
(5) *Ameriadas*, raccolte nell' ombra durante il meriggio.
(6) *Amsicora*, il grande capo dei Sardi Pelliti, il vero eroe leggendario della nostra libertà, che nell'anno 213 a. c. ebbe sbaragliato il proprio esercito dalle invadenti Legioni Romane, e per non sopravvivere alla sventura della sua patria stoicamente si uccise
(7) *Eleonora d' Arborea*, la famosa regina degli Arborensi, una delle più illustri dame che la storia registri.
(8) *La venuta dei Francesi nel 1793*, valorosamente respinti dai Sardi. Molte delle navi francesi investite da una furiosa tempesta nel Golfo di Cagliari calarono a fondo.

Bides tue su mare? [1]

Bides tue su mare?
Ispigiada in sas undas suas bellas
Sa pompa singulare
De su sole, e ispigiat sas istellas,
Ma ue istat sa perla tantu pura
In cue est nott'iscura.

E deo sò su mare,
E faghet intro cust'unda naufragiu [2]
S'indomadu pensare.
Ma subra issu brillan, cale ragiu
De sole, sas giucundas
Caras cantones mias, vagabundas.

Issas brillan continu
De piagheres, de gioias, de amore,
Ma in fundu a su sinu,
Cale fundu de mare, cun dolore
S'istat misteriosu, tott'anneu, [3]
S'iscuru coro meu.

(1) L'argomento di questi versi l'ho tolto da un Tedesco.
(2) Mi perdonino i critici ma non ho potuto trovare un altro vocabolo.
(3) *Anneu*, tristezza.



A una amiga

Non t'incantet o bella, su rumore
De zittades festosas e galantes,
Ne t'ingannen sos modos elegantes
De calchi bellu imbustu balladore.

In mesu a tantu lussu, senz'onore
Abbundant sos falsarios birbantes,
Chi si dan volontarios amantes
Ma chi mai provadu hana s'amore.

In cussa zente est finta ogni dulzura,
Bòcchidi s'aera issoro profumada,
De misteru piena e de calura.

Tue de s'adde virde chi ses nada
Ama sempre s'aèra frisca e pura
Ama sa paghe rustiga e beada.



Fue, poeta

Fue, fue, poeta, custas tristas
Frines isbilgonzadas, delirantes,
Fue, fue sos sonos insurdantes,
De s' industria duras conquistas.

Fue, fue sos oros e brillantes
Chi currumpin sos coros cun sas vistas,
Fue, fue sas retes egoistas [1]
De panzudos politicos birbantes.

Innoghe, innoghe fuit cuntentu
In sa campagna tèbida, serena;
De Deus ti chistionat custu entu

Chi passat murmurende appena appena.
E subra s' ala lestra de s' amentu [2]
Lassa chi olet s' anima serena.

---

(1) *Egoistas*, non è sardo, ma qual vocabolo mettere in questo caso?
(2) *Amentu*, rimbembranza, memoria.

A frade meu

Brunu, bellu, fieru, indipendente,
Minore in annos, bezzu in su pensare,
Tue amas su giustu triballare,
Frade istimadu, bonu e innozente.

Gai sempere sighi e arrivare
Potas a cantu immaginat sa mente.
Ma non ames s'oro zegamente,
Sas gioias bènin senza su 'inare.

Ama sinzeramente s'onestade
E sulleva a chi vivit in sa pena.
Ti sustenzat sa tua abilidade;

Mai t'allegret s'isventura anzena,
Ca no s'incontrat, no, felizzidade,
Frade, si no est s'anima serena.



Ierru

Carrigu de nieddas temporadas
Benit s'ierru, bezzu, tristu e canu,
E senz'ervas est tristu su pianu,
E sas forestas pàrene brugiadas.

Non puzzones c'allegren su manzanu
Cun sas milli pibias delicadas,
Su entu muinat intro sas foradas (1)
E tristos colvos cantan a luntanu.

Gai est s'umanu istadu; rie rie
Fuit s'amare, fuit su cuntentu;
Passat de zuventude cudda die

Coment'una die 'e magiu senza entu.
Ma su dolore, simile a su nie
Falat continu frittu e lentu lentu.

---

(1) *Foradas*, burroni.

Partin sos pastores

In sa serra iscumparin sos pastores
Chi falan cun su tazzu a Campidanu
Pro chircare pastura in su pianu
Prima ch'enzan d'ierru sos rigores. (1)

Sun tristos prite lassana lontanu
Cun sa patria affettos e amores;
E isperan'intantu in sos fiores,
In sas ervas chi benin cun beranu.

Torrat beranu e torrat sa natura
A si mudare tottu in pizzinnia,
De nou a sa muntagna virde e pura

Torrat donzi pastore in allegria,
Ma non torrat s'umana gioventura
Non torrat sa gentile edade mia!

(1) I pastori della Barbagia si recano tutti gli anni a svernare nel Campidano.

A unu maccu

Cuddu lampu gentile, intellizente,
Non t'azzendet sos ojos, intentos
A mirare su nudda; e sos eventos
Non pensat e non giudicat sa mente.

Non cumprendes sos viles tradimentos
De su mundu crudele e insolente,
Chi mirat tranquillu indifferente
Tantos immeritados patimentos.

Sos omines cun su chelu, sa natura,
Mirat senza cumprendet rie rie.
Cudda silenziosa notte iscura

Pro te iscurret simile a sa die.
Ah! cantas bortas tristu in s'isventura
Mi so bramadu maccu che a tie.



A unu nuraghe

Incurante a su currer de sos annos
Istas nuraghe brunu in cuss'altura,
Cun sa misteriosa custruttura
Segretu pro sos ingegnos pius mannos. (1)

Ses tue una mortale sepultura
Giusta riparadora de affannos?
O pro gustu de barbaros tirannos
T'han fattu gai inutile figura?

S'omine dottu benit a chircare
Sa singulare tua antiga istoria
E ti chered'attentu istudiare.

Ma invanu s'isforzat sa memoria
Prite ses mudu a dogn'interrogare
Monumentu de viziu o de gloria.

(1) Tutti sanno che storici ed archeologi non sono ancora venuti ad una concorde opinione sull'uso dei *Nuraghes*.

A mamma mia

Mamma! s'affettu tou est un azudu
Chi mi faghet seguru su camminu
In custu mundu d'orgollios, trainu
Buluzadu d'affannos e de ludu,

Cando tristu mi paret su destinu
Penso a tie e mi servis de iscudu,
Mentras chi de amore, unu saludu
Ispuntaneu, nasched'in su sinu.

Tue de sa virtude e de s'onore
Su camminu mi mustras mannu e zertu
Tue de s'arte mia e de s'amore

Sas suaves carrelas m'has abertu.
Ma si mi mancas tue, ite dolore!
In custa vida mia, ite desertu!



A babbu meu

Su continu pensare, su suffrire,
No han bintu sa tua volontade,
A sas tempestas d'ogni calidade
Has ischidu che rocca resistire.

Cun sos fizos pienu de buntade
Cun mamma sempre prontu all'obbidire,
Ogni viziu has pòttidu fuire,
Onestu sempre e senza vanidade.

Como subra sa forte conca tua,
Chi dolorosas penas han frittidu,
De s'edade cumparit cuddu nie.

E passen sos annos, passen sempre a fua,
Ma a mie restat s'esempiu candidu
D'unu nobile babbu che a tie.



A sorre mia (batia)

Su t'ider giovana e bella, in cussos pannos
Luttosos, bestida tristamente,
Tantas cosas mi treulan sa mente
E su coro si turbat in affannos.

Sezis giustu, o Deu onnipotente,
Ma sun custos dolores troppu mannos,
Chi limare non pòdene sos annos
Ca sun profundos dolorosamente.

Fisti eris bella, allegra e gioviale (1)
De milli signos de gioia estida,
Oe ti lastimat s'ultimu mortale

Sutta similes penas avvilida.
Ma passenzia e pensa in tantu male,
O sorre, chi es tragedia sa vida.

---

(1) *Gioviale*, spiritosa, scherzevole.

A sorrighedda mia

Innozente e felizze, in su trainu (1)
De sa vida t'avanzas sorre amada,
Pro te male in su mundu non bind'ada
Tottu rosas ti paret su camminu.

Tue che mariposa (2) delicada,
Chi olat in sos fiores de giardinu,
Andasa surridinde a su destinu
De dubbios e de penas nen turbada.

Rie Michela mia in cust'edade,
In cust'edade fatta pro gosare.
Ma tue puru sa malinzidade

De su mundu des bider e provare,
Ca passat lestra sa felizzidade
Cale candida vela in virde mare.

(1) *Trainu*, torrente.
(2) *Mariposa*, piccola farfalla.

A una bella morta

Povera bella! morta in ṣos vint'annos
Consunta da una trista maladia,
Deo sempre t'amento e de affannos
Mi si pienat s'anima atturdia.
T'ido ancora, sezida in su balcone
Surridinde a sa zente, amiga mia,
Tottu grazia e tottu affezione.
E tenzo ancora fissos in s'idea
Sos vellutados oios, sa persone
Bene fatta e gentile, cale dea
Chi s'iscalpellu Fidicu ha formadu.
Ogni mente ponias in pelea,
Ogni coro tenias conchistadu.
Como sutta sa terra umid'e dura
Cudd'angelicu aspettu s'est cuadu
Lassende in dogni coro un'umbra iscura.
Nadu bene ha Patrarca in cuddu cantu
« *Cosa bella e mortal passa e non dura* »
E solu, eternu restat su piantu.



Sa giustizia

Nemiga eterna a su viziu a su male
Leze e sos babbos mios disizada,
Ses dae pagos giustos predicada
E pro su poeta ses un'ideale.

Chentu oltas t'hapidu maltrattada
In cuddas salas de su tribunale,
Ue, chi ses pro tottus uguale
Una manu profana iscrittu b'hada.

Tue no! no esistis bell'Astrea (1)
Manna cale ti sonno. In custu mundu
Sèmpere ses istada falsa Dea

Pro s'omine senz'appoggiu, vagabundu,
De sos tempos capricciu e idèa,
A cando in altu posta, a cando in fundu.

---

(1) *Astrea*, dea della Giustizia, figlia di Giove e di Temi.

Usos Sardos (S. Giovanni - Ozieri) (1)

Bella est sa notte, e milli fogarones
Mandan fumu a su chelu altu e serenu.
In sas carrelas ballan senza frenu
Sas pizzinnas, chi paren visiones.

Sos giovanos cantende in tonu amenu
Ispricana sas issoro passiones,
E deo custas istranzas funziones
Cuntempro de meraviglia pienu.

Fattende chent'augurios, sa manu
S'istringhen basendèsi puru in cara,
Cun d'unu fàghere saviu e galanu (2)

Chi ti narat chi custa est gente rara.
Gai ido e penso, e s'idulu lontanu
Amento, e custa festa m'est amara.

(1) La notte di S. Giovanni ad Ozieri, e chissà in quant'altri posti, accendono per le vie dei grandi fuochi attorno ai quali la gioventù d'ambi i sessi intreccia delle danze, cantando caratteristiche canzoni. Le persone legate da intimità o da parentela, si scambiano pure dei baci.

(2) Bello.



A Nuoro

a Bustianu Satta

Salude! o forte Nuoro altamente
In d'una die de magiu t'hapo nadu.
Addoba addoba su trenu, lestramente,

Simile a s'elefante infuriadu
Curriat subra sos lùghidos binarios,
E deo cuntemplaia affacciadu,

Cuddos buscos de Padru, solitarios,
Silenziosos. Idia addes profundas,
Gigantes de granitu, cale parios (1)

Gherreris de su diluviu. Vagabundas,
Sas bitellas arestes, ispantadas
Si cuant in sas tuppas (2) furibundas.

E sa oghe e su trenu, in sas foradas
Sonaiat che boghe e ziviltade
A sas edades barbaras passadas.

E nende a issas pariat: « Ischidade!
Ischidade a mirare su presente
E s' ingeniu de s' omine vantade! »

A pes de sas muntagnas finalmente,
Fra sos granitos tuos maestosos,
Mei ses cumpartu o Nuoro. Attraente

In sos costumenes tuos poderosos,
In sas zingaras tuas tentadoras
In sos brunos Iostos animosos.

Salude, Nuoro bellu, si t' indoras
In sos tramuntos velados d' armonia.
Benedittu in sas tuas auroras

Isplendidas de superba poesia
Chi mudan sas virdes puntas d'Ortobene. (3)
Salude in sa tua d' ilighes bestia,

Chi falat in sas roccas lene lene,
Sempre frisca currente e Cologone, (4)
Ue, cale in s' antiga d' Ipocrene

S' abaian sas musas, sa cantone
Passat de Bustianu, (5) geuerosa
E forte d' amore sardu e passione.

Mentras ancora sonat poderosa
Che istorica trumba gherriera
Sa oghe de sa cuscenzia animosa

De Zolzi Asproni. (6) Gloria sinzera
De te, male assortada isula mia.
Issu solu! che porta bandiera

Chi cando sa battaglia est accania
Mirat serenu e riet a sa morte,
In s' unda de sa politica istrurdia

Che nativu nuraghe istesit forte.
Tue liberu Nuoro piantu
Hasa pro isse meda, e no has sorte

D' accullire in su tou campusantu
Sos sacros ossos suos. Ma s' amentu
Tenes in coro eternu, e i su vantu,

Chi si pesat che santu monumentu
Cumbattinde sas alas de s' olvidu.
Dromi, Asproni mannu, dromi lentu

Sonnu de gloria. Mentras chi su gridu
De custas terras afflittas narat altu
Chi troppu ingiustamente hamus suffridu.

A nois non benefiziu hat ispaltu
Su tempus nou, sempre de s' antiga
Miseria supportamus cudd' assaltu,

Supportamus s' inutile fatiga.
Sos nuraghes nostros, tundos e nieddos
Chi miran biundos campos de ispiga,

Altas turres e buidos casteddos,
Umbra d' una potenzia passada,
Restan solos, d' Italia a sos chelveddos

Nende de custa terra abbandonada
Sos seculares dolores, sa tristesa,
S' amore e custa zente no amada.

Ma Sardos coraggiu! subra tant'offesa
Subra su mal' antigu, cale tronu
Chi de sos montes passat sa distesa,

Su cantu de nou amore e de perdonu
Si peset altu, forte e soberanu
E in dogni domo lasset unu donu.

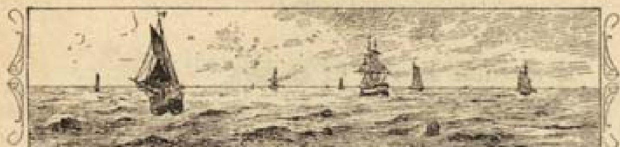
Tando sos versos tuos Bustianu
Den falare ispuntaneos a s' ardore
De sas marinas nostras, su pianu

Saludende, sas baddes in fiore.
Tantu longu non siat cus' isetu
Pro te fasciadu d' odiu e dolore

Barbaraghinu popolu diletu!

---

(1) *Parios*, di marmo pario, e *Gherreris*, che segue, qui vorrebbe dire combattenti e vincitori del diluvio.
(2) *Tuppas*, forre.
(3) Ortobene, monte ameno e verdeggiante che sta di fronte a Nuoro.
(4) *Cologone*, fiume che scorre fra le campagne di Nuoro ed Oliena.
(5) *Bustianu*, l' insigne Sebastiano Satta, di Nuoro, valente poeta, uno dei più forti ingegni dell' isola nostra.
(6) Giorgio Asproni, nato a Bitti nel 1803 e morto nel 1876. Deputato rappresentante il collegio di Nuoro, uomo illustre per virtù rare e per carattere adamantino.



Rundine

Propriu sutta sa finestra mia
Una rundine bella ha fattu nidu,
Ogni momentu ettad' unu gridu,
Unu gridu d'amore e d'allegria
Chi mi falat a s'anima attristia [1]
E mi calmat su coro addoloridu.

Appena fattu die ogni manzanu
M'ischidat cun su dulche cantu sou,
Deo lestru mi peso e sonno a nou
Cuddu bene pro me troppu lontanu,
E intantu saludo cun sa manu
Sa rundìne chi mandat unu gridu.

In s'infinidu bellu de s'aèra
Tintu da unu sole luminosu
Sa rundine cun su olu furiosu
Passat che unu fulmine lizera,

E rasentat su riu, sa costera,
S'adde, su monte mudu e imbuschidu.

Si pesat finz'a chelu e in d'un istante
Torrat e mirat cuddu nidu amadu
Chi sutta sa finestra ha fabbricadu
Cun s'azudu zentile e un amante
Chi la sighit in s'aera costante
Chi cun isse ogni pena ha divididu.

Sempere allegra, sempere giucunda
Cumbattinde de Africa s'ardore
E isfidende s'ungia de s'istore
Passat de s'Oceànu sa larg'unda.
Liberu che a tie, o vagabunda,
Mi cheria tocchende dogni lidu.

Dogni lidu tocchende, dogni terra,
Pianghinde cun tottu cuddos frades
Chi non connoschen sas felizzidades,
Chi sempre cun sa sorte sun in gherra,
E ruene e iscumparin sutta terra
Cun s'animu flagelladu e isfinidu.

Ma tue passas libera e non miras
Rundine mia tantu ingiusta pena,
Ma tue passas libera e serena,
De odios pura e vergine de iras,

E pro invidias bassas non regiras
Ca Deus t'hat regaladu s'infinidu.

Propriu sutta sa finestra mia
Una rundine bella ha fattu nidu.



(1) Per rigor di rima ho dovuto mettere *attristia*, anzichè *attristida*.

A unu palliazzu

O palliazzu, poveru continu,
Tue giras su mundu isfortunadu,
Sempere lanzu e sempere istrazzadu
Privu de un affettu genuinu.

Pustis chi has degh'oras tribuladu,
In giru passas cun d'unu piattinu
Da onzunu pedende unu sisinu,
E pro paga a sas bortas ses beffadu.

O brentones! chi sutta ricca este
Pesades filosòfica sa oghe
Pro dare sa morale a mesu mundu,

Enide enide a predicar'innoghe
Ca bos rispundet sa vida e it'est,
Su miseru palliazzu vagabundu.





Eris fit festa

Eris fit festa, fogos d'artifiziu
Cursas de caddos, cantos,
Femminas bellas, risos e carignos
Ojadas de amore

Mudaian su campu e i sa cheia
Destinada a cumprire,
Sa seculare e nobile promissa
A s'eternu miraculu

De su santu; consolu de sos miseros
De sos orfanos tristos.
Oe de cussa festa su regordu
Solu restad' in coro.

Non pius cantos sonoros e umores
Promittentes sa gioia.
Desertu est cuddu campu in su serenu
Isplendere e su sole.

Cudda rustiga cheia solitaria,
Est buida. E sos sorighes
Abitadores unicos si giogana
In su poveru altare,

Ue eris de milli vergine sos ojos
Lampantes e tranquillos
Continu si fissaiana, bolende,
Cun s'animu serenu,

In chirca d'ateru gosu santamente.
E tue anima mia
Cun sa festa de eris amentende
Sos amados carignos

De s'amiga gentile e virtuosa,
S'unda de tanta gente
Chi s'abbandonaiat a s'ispassu,
Unu velu de trista

Melanconia ti falat che piumbu,
E suspiras cudd'eris
Che unu lampu de gioia fuidu.
Miseru istadu umanu!

E ite est mai sa vida? si no unu
Lastimare continu
Su bene chi sind'andat e non torrat?
Unu continu affannu

De gloria e de ricchesa e de amore
Nos cumbattit su coro,
Ma tottu fuit e regnat, de su tempus
Cumpagna, s' isventura!



Ojos de Flori

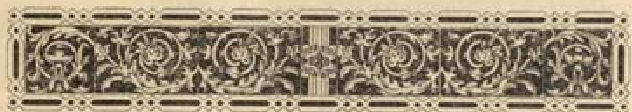
Sos ios tuos parene un incantu,
Nieddos e a mendula segados,
De pibiristas longas sun velados
Riccos d'unu misteru tottu santu.

S'abassan timorosos si mirados
Benin dai sa gente, e dogni tantu
Miran senza mirare, e sun incantn
De sos coros amantes e amados.

Ojos de Flori mia o risplendore
De un'anima amante e delicada
Cando bos'apo a poder cuntemplare?

Cando m'azis a dare cudd'ardore
Cando m'azis a dare sa mirada
Chi mi faghet sas penas olvidare.





Sa Turre de S. Francau [1]

Pro Almericu Ribera

Cand' in sos nottes, càndida sa luna
Illuminat sa bruna,
Bella, sarda *Metropoli,* dromida
In dulches sonnos, sacros
De gloria antiga. E cantos de battaglias,
De un' edade fuida
In sa currente eterna de su tempus,
Li murmurat su mare,
Chi saludat sas nobiles muraglias
De sos graniticos suos bastiones,
Chi han tintu, molzende pro sa patria,
De samben generosu,
De Sulis [2] sos terribiles
Fortes Milizianos;

Eo t' ido ispuntare solitaria,
Superba costruzione e sos Pisanos,
Che Dea vindicadora,

Minettosa in sas nèulas de s'aera.
E paret chi unu sonu de cadenas
Intenda, e de lamentos
De animas ispiradas senza lughe.
E ripitin sos bentos
Cussu cantu d'isciaos tottu penas.

Cant'amores truncados
In mesu a sos muros tuos de granitu.
Cant'ingegnos siccados
In cuddu menzus e caru fiorire,
E forzis innozentes!
Cant'agonias, boghes de piantu
Han intesu e miradu indifferentes
Sas pùdidas, muffosas zellas tuas!

Simile a s'infinidu,
Misteriosa, intantu
Tue istas cun sos seculos cumpagna.
E miras su chelu, miras sa campagna,
Sa zittade dromida,
Muda cun su profilu altu e nieddu,
Casi irrochende (3) a Deu
O bettende a sos annos un'isfida.

---

(1) San Pancrazio, l'alta torre che domina la città di Cagliari, e che fu eretta dai Pisani, di buona memoria.

(2) Il giovine Vincenzo Sulis, cagliaritano, che nella venuta dei Francesi, del 1783, compì atti di valore straordinario.

(3) *Irrocchende*, bestemmiando.



A una giovanedda morta

Simile a malinconica culumba
Chi lassat volontaria su nidu,
Tue candida bolas a sa tumba,

Abbandonas s'abrile fioridu
De sos battordig'annos tuos caros.
De sa mamma amorosa cuddu gridu

Non de su babbu intendes sos amaros
Lamentosos piantos. Innozente
Tue lassas su mundu, e in sos giaros

Camminos de sa gloria onnipotente
Passas a bolu seriu, fidada
In s'anima chi non dùbita niente.

Tue no has connotu cudd'irada
Fortuna de sa terra traitora,
Morta a battordig'annos, o biada!

Biada chi tue morta in s'aurora
Ṣes de sos annos tuos pius bellos.
Pro te sos disingannos, no ancora

Seminadu t'haian sos flagellos
De tardos pentimentos; tue cara
Has bidu solu rosas e gravellos.

Prite viver in custa vida avara
De gloria e de gioias, e d'amore,
Contra sos giustos dura, e sempr'amara?

Menzus morrer che tue in su fiore
De sos annos, pensende in dulches sonnos,
Morrer senza connoschet su dolore.





A Leone Tolstoi [1]

A orulos mannos pàssana sos lupos
In sas frittas, biancas solitudines,
Chirchende in sos pianos senza fine,
In sos astraos tupos,
Sos pùdidos mortorzos [2] de sa Santa
Teocratica Russia.
E mandigan de sos poveros isciaos,
Mortos senza su basu d'una mamma
Mortos esiliaos,
Sas carres fuliadas.
E sonantes sos piccos in sas ùmidas
Mortales minieras
Dana s'ultimu colpu a sa fiamma
De tant'animas bellas e amadas.
Ma sa ogh'e s'apostolu,
Ma sa ogh'e su nou e venerandu
Catone singulare,
Passat libera e alta, e dat su bandu
D'unu nou avvenire
Che muilu [3] de tempesta in altu mare.

Sos Cosaccos che ursos vigilantes,
Cun sas lanzas pesantes,
Mirana suspettosos e fieros,
Casi pro cumbattire
Sos tempos nos, sa santa die noa.
Ma sa oghe e su ezzu moribundu
Subra sas lanzas bostras
Est passada, ha passadu sos pianos,
Su Caucasu s' Urale
Simizante a su Volga furibundu,
Tinta de lughe bella universale.
S' apostolu ostru o miseros Sarmados,
Fizos de un imperu incadenadu,
Cun su fuste allevados;
Che ilighe seculare est pro frittire
Sa punta maestosa
A su colpu serenu de s' edade.
Ma issu a sos isciaos
Frundidos in su Tùnare, in sas' umidas
Minieras Siberanas,
Lassat nobile e santa eredidade
De libertate e amore.
Lassad' isse a sas causas umanas
Su sacru apostoladu,
De truncare una die sas cadenas
A chi troppu ha suffridu e hada amadu.

---

(1) La composi nel 1902, quando l'illustre filosofo Russo era ammalato gravemente.

(2) *Mortorzos*, fosse grandi per seppellirvi molti cadaveri, corrisponderebbe all' Italiano ecatombe.

(3) *Muilu*, l' urlar che fa la raffica.



Su cantu de su pastore [1]

I.

Tra tinnulos e sonos
De sas belveghes mias
Chi passan pasturende a passu a passu,
Eo vivo cuntentu,
E isculto sas dulches armonias
De calchi russignolu,
Chi che a mie solu
Vivit in custas puntas d' Ennargentu.
Sutta sos pedes mios,
Bido addes profundas, buscos mannos
E lughidos errios;
E subra me su chelu a cando lìmpidu
A cando tempestosu.
Gai passo sos menzus mios annos
Liberu e corazzosu.
In sa nottes d' istiu
Cando pasturighende

In sos oros sonoros de su riu
O in punta a su monte,
Ido ispuntare pura in s' orizzonte
S' eterna amiga luna,
Chi cun ragios d' amore s' adde bruna,
Sos buscos, sos pianos
Illuminat pensosa e vagabunda;
Eo mi frimo mudu
A mirare sos astros, sa campagna,
E senz' ischire un' unda
De piantu mi enid' e de cantos
A sa rustiga e bona anima mia,
E canto solu solu.
Cussas oras serenas de silenziu
Sutta sa maestade
De sa luna ch' illuminat sa terra,
Mi dan tantu consolu
Mi faghen cara custa libertade
Mi preparan su coro a noa gherra.

II.

Cando s' ierru riccu de niadas
Mi forzad' a lassare
S' amada mia patria, m' avvio
Cun su tazzu a denanti beulante,
E in sa serra canto
Su dolorosu cantu de s' addio
A sa patria, a mamma e a s' amante.
Giro in terras istranzas

Sonnende custos buscos de castanzas,
Custos tramuntos d'oro,
Cun s'ispina in su coro
De aer tantos affettos a lontanu;
Però pensende intantu
Chi sas belveghes mias noa lana
E latte pro beranu,
Mi preparan, paschinde in sa pranura. (2)
Cando magiu odorosu
Cun isplendidas dies
Bestid' e giuventude sa natura,
E s'iscazan sos nies
Chi de sos montes mios fini mantu,
Su tazzu coitosu
E grassu movo, e torro in s'adorada
Patria mia, e canto
Su cantu amigu a su coro... sa torrada!
Ite dulche a dogn'unu est su torrare
De sa patria in sinu
Pustis de unu longu tribulare!
Unu gosu divinu
Chi bene non si podet ispricare
Faghet s'anima forte,
E su coro si temperad'e càntada,
Beneighende sa sorte.
Cust'est sa vida mia chi terramo
Cuntentu in libertade;
Nen premiu pius mannu sonno o bramo
In pius d'esser pastore.
Amo sos montes mios

E vigilo sa sacra ereditade
Chi sos giaios mios m' han lassadu:
Sa vinditta, su tazzu cun s'amore.



---

(1) Con questo canto ho voluto narrare la vita c e in genere menano i pastori dei miei monti.

(2) Pianura veramente, ma qui ho voluto mettere *praunra* per addolcire il verso.



Zola est mortu!

Zola est mortu! che fulmine in s' aera
Passat custa notizia,
Est mortu est mortu su porta bandiera
D' amore e de giustizia!

Orfanos senza pane istrazzulados
Amadelu continu,
Ca de sos fizoz sempr' isventurados
Issu fit paladinu.

Issu tottu su mundu abbrazzaiat
Cun su sentidu mannu,
E cun tottu su mundu pianghiat
Ogni pena ogn' affannu.

Curriad' o Franza manna sa tempesta
De fangu in sinu tuo, (1)
Ma issu ha sullevadu alta sa testa
Nende « deo non fuo! »

« Non timo cust' armada falsidade
« De Nazionalistas,
« Chelzo giustizia, chelzo veridade!
« Cussas sun sas conchistas

« De su mundu chi amo. Eo protesto
« Pro sos isventurados,
« Bocchidemi si cherides, eo resto,
« *Bonturos* gallonados! »

E istad' est solu simile a Romanu
Cumbattende in s' arena,
Cun sa lampante pinna istrinta in manu
Cun sa fronte serena.

E iscritt' ha cun tonu furibundu
Cudd' *accusa* potente,
Ch'est passada gridende: o mundu, mundu,
Salvemus s' innozente!

Como cust' astru puru luminante,
Est mortu de accidente.
In custu mundu solu su birbante
Crepat tranchillamente!

---

(1) In caposoprese *tou*, ma qui tuo per la rima.



Tocca barchitta mia!

Tocca barchitta mia! cudda terra
Chi promitit s'amore e i sa gloria
Est lontana. E pro pagos sa vittoria
Ried' in custu mare tottu gherra.

Non timas su chelu iscuru e senz'istellas
Non timas sos bentos fortes, furibundos,
Custos misteros mannos e profundos
Sun pro s'anima forte cosas bellas.

A nois no arcos falsos, non sos pontes
Sonantes de una misera zittade,
Ma su mare, ma s'alta maestade
D'infinidos e virdes orizzontes.

Gridan sos timorosos: « non t'arrisches
« In cuss'unda chi cuat sas sirenas,
« In cnss'unda chi cuat tantas penas,
« Chi cuat che naes mannas, mannos pisches. »

Morte e cumbattimentu! ecco sa oghe
Chi binchet su muilare de sos bentos,
Fortes chi non timides patimentos
Custa est sa vera vida, enide inoghe!

Custa zente de cipria piena
Chi subra de sa peste mustrad' oro
Mi ponet su ridiculu in su coro
Mi guastad su sambene in sa vena.

A chelos lughentes riccos d' armonia
A litos non connotos deo fuo,
E s'in su currer meu a fundu ruo
Non lastimo s' iscura sorte mia.

Passa barchitta mia, tocca tocca!
In mesu a duas muraglias d' ispuma
Lizera e bella simile a piuma
Ma terribile e forte cale rocca.





Pro su centenariu d' Efisiu Tola [1]

Alla gioventù Sassarese

Che bastimentu in mare tempestosu
Fit sa patria giogu de tirannos,
Cando tue ses mortu in sos vint' annos,
Animu Sassaresu generosu.

Ma non bochin sas ballas de fusile,
De sos bonos sa nobile memoria,
Ca sos martires vendicat s' istoria
E los festat su popolu gentile.

E pustis tantu currere d'edade
Pustis de tanta longa ingratitudine
Passas de s'Alpe cudda solitudine
Martire santu de sa libertade.

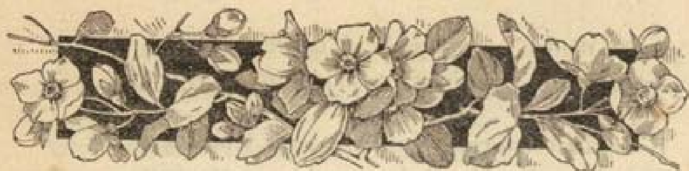
E benis in sinu nostru forte Tola
Benis in sinu a Sassari istimada
Sa zittade d' olias coronada,
Sa tua de libertade antiga iscola.

E passat s' àlidu tuo giovanile
Mandend' e vida noa dulches lampos,
Comente passat tebiu in sos campos
S'alidu generosu de Abrile.

E tue giompes noa primavera
In su coro de custa gioventude,
Chi acclamende a tie passat rude
Ricca d' ideas mannas e fiera.



(1) Efisio Tola, uno dei primi martiri dell'Italiana libertà. Nacque a Sassari, da nobile famiglia, nel 1803 e morì fucilato a Chambery nel 1833.



A unu ezzu fusile [1]

A Salvator Ruiu

Appiccadu in su fumu accantu a su foghile
O de giaiu meu terribile fusile!

Tue a cazzas famosas movias unu die
Isfidende sos bentos, su randine, su nie.

Sutta su sole e triulas, su tazzu e i sos campos
Tue vigilaias mandende ardentes lampos

Dai sas cannas lùghidas d'attarzu temperadu.
E in sos tranquillos seros dromias appoggiadu

A su brazzu pilosu de giaiu meu amadu,
Pili longu e barbudu, timidu e odiadu.

In sas nottes iscuras d'ennalzu, tottu tronos,
Tue faghias cun issu segretos chistionos,

A su truncu appoggiadu d' un ilighe foziu,
Intantu chi a muinos passende fit su riu.

E naraizis istorias d'amore e de vinditta
Chi si perdian' in s' alta, niedda, notte fritta.

Cantas cosas tue ischis, cantas cosas amaras!
Prite bezzu fusile a mie non mi naras,

Sos fattos ch' hasa idu sos fattos ch' has intesu
In Toloviscu in Ghirghine in sas Serras de Mesu? (2)

Tue mudu in su fumu ruinzas e suspiras
Amentende sos buscos, pensende in cuddas iras

De odios sambenosos, pensende in cuddos gridos
De allegros cazzadores, pensende in sos feridos

Chelvos frucados, ruttos sambenosos in s' erba,
Intantu ch' arrivaiat d' appèddidos superba,

De sos canes pintados cudd' ira furibunda,
Traessende su buscu che pedrà de fiunda.

Bramende tottu cussu, bramende su profumu
De s' aspridda (3) det essere ingratu custu fumu

Ma ite cheres fàghere? non sempere giucundu
Su tempu est in custu birbante e falsu mundu.

Dromi fusile antigu, su tempus est passadu
De sas cazzas famosas. Su buscu fentomadu

Ue sa superb' abile frimaiat sos bolos
E lamentos d' amore faghian sos crabolos,

Ue cuntentu eniat cantende su pastore
Cun su tazzu, fuinde d'Austu su calore,

Ue, cando de nies si carrigat Bennalzu.
A s' ingrassa beniat su rustigu procalzu,

Distruttu l' ha s' istrale, distruttu l' ha sa serra!
Dromi fusile dromi, ca morta est custa terra.



(1) Questo canto si aggira sulla leggenda di un vecchio fucile che io vidi parecchi anni fa, in casa di un mio zio.

(2) Sono tre regioni boscose dei miei monti.

(3) *Aspridda*, l' odoroso serpillo.

Amore! amore!

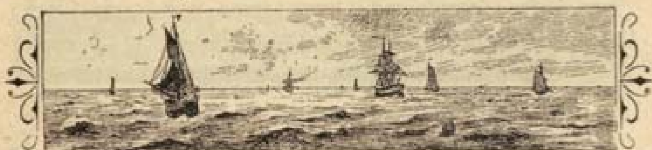
Ue sun cuddos macos
Odios de sos bezzos babbos mios,
Chi sos brunos barracos
Tinghiana de vinditta? Ateros rios

Han traessadu su campu
Ue vivit cuntentu su pastore,
Han dadu ateru lampu
A sa falche e su ruzzu messadore.

Una lughe novella
D' isperanzia illuminat sa zente,
Simile a cudd' istella
Ch' illuminat sos manzanos d' oriente.

Olvidad' est sa gherra
Chi nos' ha dadu luttos e dolore,
Oe da ogni terra
Bessit solu unu gridu: amore! amore!





Cantu nou

A Rinaldo Caddeo

Non pius bùidos cantos musa mia
Non cantones ch' ingannana sa vida,
Como cantende ettamus un' isfida
Piena de cosa noa e d' energia.

Un' isfida a sa sorte e a sa gloria
Unu cantu a su tempus chi distruit,
Unu cantu a sa vida chi mi fuit,
Un' ispudu a s' umana vanagloria;

E unu ciaffu a tottus sos poetas
Ch' andan in giru soddos fabbrichende,
E a sa gente semplize cantende
Istorias senza fruttu e indiscretas.

E passamus! passamus musa mia
Giumpende buscos, baddes e pianos;
De s' idea chirchende sos lontanos
Limites mannos, riccos d' armonia.

Armonia de odios e bramas
Chi traessende alluen sas edades
Chi preparan sas santas libertades
Chi che vulcanu mandana fiamas.

Currimus frades mios chi suffridu
Azis cuntinu tantu inzustamente,
A su ruiu e limpid' Oriente
Ettende de sa giustizia su gridu.

E passat s' unda de sos istrazzados
Isplendida de martiriu e dolore,
Passat sidida d' asos e d' amore
Cun sos oios a chelu sullevados.

Accò chi già cumparin cuddos campos
Promissos a su tribagliu e sos bonos,
S' idene preparados milli donos
S' iden de milli falches milli lampos.

E si pesat che bolu de istore
Unu cantu, chi passat in s' aera.
Su cantu de una noa e fort' ischera:
Libertade, tribagliu e amore!





Arte nostra [1]

A Grazia Deledda

I.

Subra su dossu tou, zucchitta cant' istorias
Tristas lezzo, e cantu dulzissimas memorias

De amore! In d' un angulu un omine b' ha ruttu
E femminas in giru bestidas sun de luttu.

Est una vinditta antiga, niedda, sambenosa,
Ch' in sos foghiles contana cun boghe paurosa.

E s' isposa ch' haiat su poveru ispazzadu
Bestida in tristu mantu sos montes ha chircadu

Cun attìtidos mannos, cun boghes disperadas
Chi tristas passaiant sas baddes, sas foradas.

E como issa, s' amadu, pastore suo, forte,
Lu mirat ruttu in terra in brazzos de sa morte,

Cun su pettus de ballas pienu! O miserina
Razza a s'odiu dada, razza Barbaraghina!

Chi ti vindicas gai chi ti vindicas tantu
E cunsunta iscumparis de odiu e de piantu.

II.

Innoghe est' una cheia bianca, in sa campagna
Perdida, e circundada de buscu e de muntagna,

Est' una festa rustiga sempre gai festada.
S' iden sos cantadores in disputas d' ottada,

Gighinde in manu istrinta sa colorada tazza
E dai sos oros falat biunda sa vernazza,

Chi ponet fogu e pesat a bolos cudda musa,
E che frizzas iscurren sos mutos tott' infrusa.

In giru tanta zente iscultat cun intentu
E in su campu liberu cun sa conca a su entu

Si friman sos puddedros. O dies galiardas
O benedittas, santas, antigas festas Sardas!

III.

Ma cambiemus iscena. Innoghe bido un' unda
De cane e de chelves chi passat furibunda,

E in fattu terribiles, cun sa cannetta in manu
Estidos in su ruiu costumene galanu,

Benin sos cazzadores ridinde a sa fatiga.
Est' una cazza bella est' una cazza antiga

In custos buscos mannos de Barbagia mia
Piena de memorias d' amore e poêsîa.

Oe pius non s' idene sas cazzas simizantes,
Custos omines fortes de armas sempr' amantes

Custa libera zente poetica in s' amore
Istupida l' ha fatta sa oghe e s' esattore!

IV.

E tue in su costumene nostru ardida e bella
Ch' in mesu a sa zucchitta risplendes che istella,

E chie ses o bruna, serena muntagnina,
Chi miras surridinde cun aria divina?

Tue certu de custu artista non connotu,
Fisti su sacru nodu, su sou ardente votu.

E issu cun su tazzu, andende in sa campagna
Solitaria e virde, pensad' inte cumpagna,

E cantende sos mutos a s' aperta natura
Cummòvidu pinghiat sa tua fronte pura.

E tue in santu premiu pro tantu caru artista
Cun sos nieddos oios li cunsulàs sa vista.

Ma chie t' ha pintadu cun arte e gustu tantu
Forzis tant' annos dromid intro su campusuntu.

V.

Ma tue de s' arte nostra rustica, senza boria,
Tottu semplizidade, fuinde dogni gloria,

Restas bella zucchitta, mandende sos umores,
Dai su sinu tou, de lìmpidos licores.

Ai! cando t' istringo de oliana piena,
Mi tèmperas su coro, mi tèmperas sa vena,

Olvido tantos odios, olvido sa miseria
De sa patria mia. E tèbidu in s' arteria

Su sambene m' iscurret cun impetos de gherra,
E tando forte, amo e canto custa terra,

E la beneigo in s' odiu suo, in sa vinditta;
O beneditta sias bellissima zucchitta!

---

(1) Questo canto intitolato *arte nostra*, e dedicato a Grazia Deledda, l'illustre scrittrice che tanto ne onora, tende a descrivere le più grandi passioni dell'animo Sardo. La vendetta e il tradizionale culto delle feste, le caccie strepitose, l'ardente poesia dell'amore e la generosità del vino. Ne è li motivo una di quelle tante zucchette, magnificamente arabescate dai pastori Sardi.



A sa Sarda Gioventude

O falsos cantos a Clori o finziones
De rimas senza frutu
Lontanu andade! a liberas cantones
A pius superbu mutu

Istruo sa musa mia. Custa zente
Longos sèculos trista;
Boghes vanas non cheret, ma potente
Gridu nou e conchista,

Gridu nou de liberu pensare.
E tue o rima mia,
De milli puntas armada pro gherrare
Passa cun sa furia

De puddedros, chi curren' in sos campos
A sos brios de maju
Passa lughente e limpida che lampu,
Luminosa che raju

De sole nou. O isola severa
De odios e nuraghes
In nomen tou peso sa bandera
E dai sas santas paghes

De sa morte sos babbos nde ischido.
Enide enide o fortes
Pastores de sa montagna, a bois grido
In sas belantes cortes,

In sos barracos peldidos in su monte.
Giamo a bois umiles
Zappadores! Sa pruinosa fronte
Pesade a sos gentiles

Carignos de custa noa primaera
De animas e de gente.
Mirade! It' est chi passat in s' aera
Che un astru potente?

Est Amsicora o Sardos! Non connotu
Ardimentosu eroe,
Chi a sos seculos pedit cuddu votu
Pro sa Sardigna. E oe

O gioventude a tie est' affidada
Cust' opera gentile.
Sa tempesta de samben est passada
Nascat bellu s'Abrile!

Domo paterna

Umile domo ue so naschìdu
Rustiga e bruna mia cobeltura
In tue sempre penso cun dulzura
De s' innocenzia mia santu nidu.

Deo in terrinu istranzu a s' avventura
Cumbatto solu, miseru avvilidu,
Ma de te domo amada cuddu gridu
Benit a temperare ogni tristura.

Benit che una boghe de amore
Chi ą su coro zerriat: *ispera!*
In tempus pius gentile e pius nou.

E deo cumbatto, binco su dolore,
Cuntentu, si unu die sa fiera
Anima mia, ispire in sinu tou.





A bois versos mios

Isfogos mios de ira e de tristura
Essidos dai su coro naturales,
Essidos dai su coro che istrales
Ch' in mesu pettus ferin s' impostura,

Bolade in altu! e liberos andade
In chirca de chi males ha patidu
Ettende a s' aera muda, altu su gridu
De s' anima mia: *Amore e libertade!*

Nudos che i cust' anima, sa gloria
Non bramedes, o falsos manifestos
D' istupida vanidade. Sos onestos
Chi fuin de custu mundu cudda boria

Issos solu bos lezzan pro unu pagu,
Bos carignen cun dulche cortesia.
E a sa cumpagna nobile, a sa mia
Unica giôia siades de isvagu.

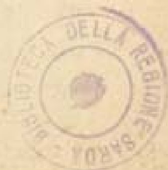
Cand' apo a esset bezzu, e i s' istancu
Corpus bramare dèt sa fritta tumba
E mi depa trazzare rumba rumba
Cun su passu chi como curret francu,

Bos' apo a lezzer ruzzos versos mios
Fruttu de custa franca musa rude,
E de sa fuida forte giuventude
Amentare mi dezis cuddos brios,

Amentare mi dezis sas potentes
Fùrias d' ispassu, fùrias d' amare,
Fùrias de gherra ; e m' apo a isfogare
Solu cun bôis, giustos cunfidentes.

Ma pro como so giòvono e bos canto
Che leone ch' isfidat su desertu.
Su camminu a sos fortes est abertu
E deo forte mi sento e minde vanto !





INDICE

Prezzo L. 1

ANTOLOGIA DIALETTALE



Ricorre il primo anniversario della morte del poeta Antioco Casula (Montanaru) che la famiglia, gli amici e gli ammiratori rimpiangono oggi con rinnovato affetto.

Riteniamo che il miglior modo di ricordarlo sia quello di pubblicare un sonetto, che fa parte di alcuni suoi inediti. Interpretando il desiderio di molti, facciamo voci perchè questi siano raccolti al più presto in un'antologia che comprenda anche i suoi migliori componimenti tratti dalle precedenti raccolte.

VANU DISIZU

Tue andas che muvra, o giovanedda,
E dèo so che pegus istasidu,
Sos annos, mala sorte, m'han' sighidu
E no' nde poto leare sa sedda.

Si torraia a s'edade noedda
Chi deo che a tie hapo godidu,
Già faghia che poveru sididu
Ch'agatat una frisca funtanedda.

Ma it'est custu maccu disizzare
Una cosa pro sempere fuida?
Cust'est signu de pagu cunsideru,

Ca tantu, coro, non podet torrare
Su ch'has perdidu in custa breve vida
E vanu est su disizu e i s'isperu.

Antioco Casula